

**Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat**  
1184 Budapest, Üllői út 400.  
Tel.: 06-1-294-2237

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testületének **2020. január 16-án** (csütörtökön) **14:00 órakor** tartandó ülésére.  
**Helyszín:** Horvát Nemzetiségi Önkormányzat I. emeleti irodahelyisége a XVIII. kerületi  
Nemzetiségek Házában. (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.)

### Napirendi pontok:

- 1.) Beszámoló a "Materice", bunyevác anyák és apák napjáról a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 2.) Tiszteletdíjak megállapítása a 2020. évre.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 3.) Horvát Hagyományörző Kulturális Est.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 4.) „Marindan” horvát hagyományörző rendezvény a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 5.) Egyebek.

Budapest, 2020. január 13.



# JELLENLETI ÍV

A Budapest XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat  
képviselő-testületének 2020 év JANUÁR hónap 16 nap  
14:00 órakor kezdődő testületi ülésén megjelentekről.

Marelyin János Pálné – elnök

*Marelyin János Pálné*

Pataricza József – elnökhelyettes

*Pataricza József*

Budavári Józsefné – képviselő

*Budavári Józsefné*

## MEGHÍVOTTAK

Kohut Gyula – nemzetiségi referens

*Kohut Gyula*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

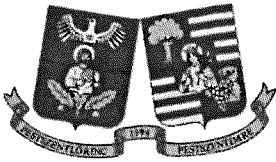
.....

.....

.....

.....





## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Budapesten, 2020. január 16-án a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti hivatali helyiségében (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.) 14:00 órakor kezdődött testületi ülésen.

**Tárgy:** Képviselő-testületi ülés.

**Jelen vannak:** Marelyin János Pálné elnök  
Pataricza József elnökhelyettes  
Budavári József Lajosné képviselő

**Megjelent:** Kohut Gyula – jegyzői megbízott, nemzetiségi referens

|  |              |          |
|--|--------------|----------|
| Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal |              |          |
| IKT.DÁT:   | 2020 JAN 29. |          |
| IKT.SZÁM   | 58/3-1/2020  | MELL. DB |
| ELŐADÓ:  | ELŐSZÁM:     | IRAT. H. |
| Kohut Gyula  | 58/1/2020    | 15/2015  |

**Marelyin János Pálné elnök:** megnyitja a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ülését és köszönti a megjelent képviselőket és a nemzetiségi referenszt. Megállapítja, hogy a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 fővel határozatképes. A jegyzőkönyvet Budavári József Lajosné képviselő fogja vezetni. A jegyzőkönyv hitelesítésére pedig Pataricza József elnökhelyettest javasolja. Érdeklődik, hogy elfogadják-e a felkérést.

**Budavári József Lajosné:** elfogadja a felkérést.

**Pataricza József elnökhelyettes:** szintén elfogadja a felkérést.

**Marelyin János Pálné elnök:** felkéri a Képviselő-testületet, hogy szavazzanak a javaslatról.

### 1/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Budavári József Lajosné képviselőt jegyzőkönyvvezetőnek.

### 2/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Pataricza Józsefet jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

**Marelyin János Pálné elnök:** ismerteti a napirendi pontokat.

### Napirendi pontok:

1. Beszámoló a "Materice", bunyevác anyák és apák napjáról a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.

2. Tiszteletdíjak megállapítása a 2020. évre.
3. Horvát Hagyományörző Kulturális Est.
4. „Marindan” horvát hagyományörző rendezvény a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.
5. Egyebek.

**Marelyin János Pálné elnök:** mivel más észrevétel, javaslat nincsen a napirendi pontok kapcsán, ezért kéri, hogy szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról.

### **3/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a következő napirendi pontokat:**

1. Beszámoló a "Materice", bunyevác anyák és apák napjáról a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.
2. Tiszteletdíjak megállapítása a 2020. évre.
3. Horvát Hagyományörző Kulturális Est.
4. „Marindan” horvát hagyományörző rendezvény a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.
5. Egyebek.

#### **1. napirendi pont: Beszámoló a "Materice", bunyevác anyák és apák napjáról a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a beszámoló kapcsán elmondja, hogy a bunyevác ünnepüket 2019. december 7-én, szombaton 18 órai kezdettel megtartották, amely szerinte ismételtén jól sikerült a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti horvát nagytermében. További kiegészítéshez megadja a szót.

**Budavári József Lajosné:** a rendezvényt a horvát hagyomány teljes bemutatásával tartották meg. Régen a „Materice” keretében a gyerekek ilyenkor felköszöntötték az édesanyjukat és a női családtagjaikat, sőt még a szomszédasszonyokat is. Anno még nem voltak ilyen ajándékok, mint manapság, így a gyerekek cserébe diót, almát és egyéb édességeket kaptak, aminek nagyon örültek. Ha vidéken éltek a szülők, akkor a gyerekek erre az ünnepre mindig hazamentek. Náluk is így történt és beszámoltak erről a fontos horvát hagyományról. Ugyanúgy volt dió és alma is, mint régen.

**Marelyin János Pálné elnök:** a rendezvényen 40 fő vett részt és zenészek is jelen voltak, akik gondoskodtak horvát tánczázról is.

**Pataricza József elnökhelyettes:** teljes mértékig karácsonyi hangulatot varázsoltak a zenészek tánccal egybekötve. Nagyon vidám volt és jól érezték magukat. Nagyon ügyesen áthidalták a generációs különbségeket is.

**Marelyin János Pálné elnök:** a jóváhagyott 400.000.-Ft elegendőnek bizonyult. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a beszámolót a 2019. december 7-én a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában megtartott „Materice”, bunyevác anyák és apák napjáról.” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### **4/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a beszámolót a 2019. december 7-én a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában megtartott „Materice”, bunyevác anyák és apák napjáról.**

**Felelős: Marelyin János Pálné elnök**

**Határidő: 2020. január 16.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **2. napirendi pont: Tiszteletdíjak megállapítása a 2020. évre.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont kapcsán javasolja, hogy a tavalyi évben, az alakuló ülés után jóváhagyott tiszteletdíjakat vegyék igénybe a 2020. évben is. Összegeként az elnöknek bruttó 50.000.-Ft-ot havonta, az elnökhelyettesnek bruttó 40.000.-Ft-ot havonta és képviselő asszonynak pedig bruttó 15.000.-Ft-ot havonta. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „*A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja az alábbi tiszteletdíjakat visszamenőleges hatállyal, 2020. január 1-től a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve:*

- 1. Marelyin János Pálné elnök: bruttó 50.000.-Ft/hó;*
- 2. Pataricza József elnökhelyettes: bruttó 40.000.-Ft/hó*
- 3. Budavári József Lajosné képviselő: bruttó 15.000.-Ft/hó*

*Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.”* Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### **5/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta az alábbi tiszteletdíjakat visszamenőleges hatállyal, 2020. január 1-től a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve:**

- 1. Marelyin János Pálné elnök: bruttó 50.000.-Ft/hó;**
- 2. Pataricza József elnökhelyettes: bruttó 40.000.-Ft/hó**
- 3. Budavári József Lajosné képviselő: bruttó 15.000.-Ft/hó**

**Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.**

**Felelős: Marelyin János Pálné elnök**

**Határidő: 2020. december 31.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **3. napirendi pont: Horvát Hagyományőrző Kulturális Est.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont kapcsán elmondja, hogy 2020. január 18-án, szombaton kerül megrendezésre a Fővárosi Horvát Önkormányzat szervezésében a Horvát Hagyományőrző Kulturális Est. A helyszíne a tavalyi évekhez hasonlóan az ELTE Múzeum körúton található épületegyüttesének Gólyavár épülete. A XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat ismételten részt vesz és közreműködik a kulturális esten. A kezdési időpont 19 óra. Az est folyamán fellép a Horvát Hagyományőrző Egyesület táncegyüttese és a Hosig vagy másik nevén a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium tamborica együttese. Továbbá őket a Ledina Zenekar fogja kísélni. A pécsi zenekar, a Vizin is a műsort gazdagítja és Zala

megyéből is érkezik fellépő. Az összes fővárosi horvát önkormányzat meghívást kapott. A résztvevők várható létszáma 190-200 fő. A XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat 7 fővel fog részt venni ezen a nagyszabású rendezvényen. A költségek kapcsán 100.000.-Ft-ot javasol jóváhagyni a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „*A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy részt vesznek és közreműködnek a 2020. január 18-án, szombaton 19 órai kezdettel 190-200 fő részvételével megrendezésre kerülő Horvát Hagyományőrző Kulturális Esten az ELTE Gólyavár épületében, illetve jóváhagy 100.000.-Ft-ot a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére.*” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### **6/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy részt vesznek és közreműködnek a 2020. január 18-án, szombaton 19 órai kezdettel 190-200 fő részvételével megrendezésre kerülő Horvát Hagyományőrző Kulturális Esten az ELTE Gólyavár épületében, illetve jóváhagyott 100.000.-Ft-ot a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére.**

**Felelős: Marelyin János Pálné elnök**

**Határidő: 2020. január 18.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **4. napirendi pont: „Marindan” horvát hagyományőrző rendezvény a XVIII. kerületi Nemzetiségek Házában.**

**Marelyin János Pálné elnök:** tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a „Marindan” rendezvényüket 2020. február 8-án, szombaton tartanak a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti horvát termükben. A „Marindan” egy sokác ünnepnek számít és a gyertyaszenteléshez kapcsolódik, amelyet a horvát hagyományok szerint minden évben február 2-án tartanak. A sokác falvakban ilyenkor összejöveteleket tartanak, amely a Mária és a Marin névnapok ünneplését is jelenti. Ezzel a rendezvénnyel szeretnék ezt a horvát hagyományt is feleleveníteni. A rendezvény 17 órakor kezdődne és kb. 35-40 fő részvételére számíthatnának. A résztvevőket fogadással is várják majd az este folyamán. Zenészek is jönni fognak, akik emelni fogják a hagyományőrző rendezvényük színvonalát. A költségek kapcsán 300.000.-Ft-ot javasol jóváhagyni a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „*A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy „Marindan” horvát hagyományőrző rendezvényt tartanak 35-40 fő részvételével 2020. február 8-án, szombaton 17 órai kezdettel a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti horvát termében hagyományőrző műsorral és fogadással, illetve jóváhagy a költségekre 300.000.-Ft-ot a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére.*” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### **7/2020. (I. 16.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy „Marindan” horvát hagyományőrző rendezvényt tartanak 35-40 fő részvételével 2020. február 8-án, szombaton 17 órai kezdettel a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti horvát termében hagyományőrző műsorral és fogadással, illetve jóváhagy a költségekre 300.000.-Ft-ot a 2019. évi önkormányzati működési támogatás terhére.**

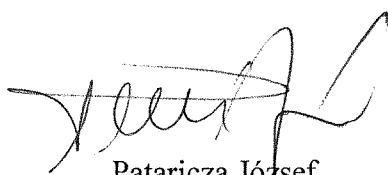
**Felelős: Marelyin János Pálné elnök**

**Határidő: 2020. február 8.**

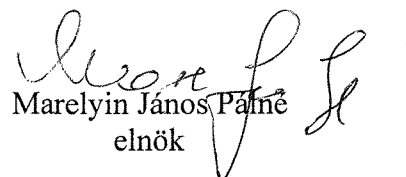
**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

**5. napirendi pont: Egyebek.**

**Marelyin János Pálné elnök:** mivel más hozzászólás nincsen, ezért az elnök megköszöni a horvát képviselők és a nemzetiségi referens részvételét, majd az ülést berekeszti.

  
Pataricza József  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
Marelyin János Pálné  
elnök